



COOPERACION
IBEROAMERICANA



INFORME DE PROYECTO

PROYECTO: Nº 100E

PAÍS: CHILE

INSTITUCIÓN: ARCHIVO HISTÓRICO PATRIMONIAL DE VIÑA DEL MAR/
CORPORACIÓN CULTURAL DE VIÑA DEL MAR.

TÍTULO DEL PROYECTO:

**RESPALDO DIGITAL (DVD) DE LOS VIDEOS
U-MATIC DEL FESTIVAL INTERNACIONAL
DE VIÑA DEL MAR (1º ETAPA).**

AGOSTO - 2007



INFORME ARCHIVO HISTÓRICO PATRIMONIAL DE VIÑA DEL MAR

PROYECTO: RESPALDO DIGITAL (DVD) DE LOS VIDEOS U- MATIC DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCIÓN DE VIÑA DEL MAR (I ETAPA)

INTRODUCCIÓN

El Archivo Histórico Patrimonial de Viña del Mar resguarda uno de los fondos documentales más completos sobre el Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar. Este material es un patrimonio documental que trasciende a la ciudad, pues el certamen musical que cobija la comuna cada verano desde 1960, se ha convertido a lo largo de sus cuarenta y siete versiones, en la síntesis de las transformaciones del país en las últimas décadas. El "Festival de Viña" no es sólo un evento que se mide por los artistas extranjeros que se reúnen en el escenario de la "Quinta Vergara", sino por las transformaciones de las mentalidades de todo un país.

El Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar es uno de los programas más antiguos de la Televisión Chilena y ha servido para proyectar al medio televisivo a lo largo de la historia de las comunicaciones nacionales. La mayor parte de las innovaciones tecnológicas que se han aplicado en la televisión chilena, fueron implementadas primero en el Festival de Viña del Mar.

Así también, el Festival ha servido como el espacio de la vanguardia en ámbitos tan diversos como la moda, los diseños, la publicidad y las tecnologías, entre otros.

Pero quizá el aspecto más significativo del certamen tiene relación con la manifestación pública de las sensibilidades sociales y políticas de Chile. Esta característica se la otorga el público asistente a la "Quinta Vergara". Al ser una transmisión en vivo y en directo, con más de quince mil asistentes por día, se fue forjando con el paso del tiempo en un lugar de interacción entre los artistas y animadores con el público, donde las actuaciones y las opiniones de quienes estuvieron en el escenario, los convirtieron en héroes o villanos para el "monstruo" (así se le conoce al público de "Viña", pues cuando reprocha alguna cosa suele pifiar hasta "tragarse" a quien desafía el "gusto popular").



Así, el Festival ha servido para seguir el pulso político del país, en especial durante el gobierno militar chileno, que consciente de su importancia se vio obligado a suspender, entre otras cosas, medidas restrictivas como los "toques de queda" en los días de festival.

Para el Archivo Histórico Patrimonial de Viña del Mar, haber logrado recuperar este material se ha traducido en una ganancia incalculable, pues no sólo se ha posibilitado el haber alargado la vida útil de los documentos, sino que también ha servido para multiplicar el acceso a los usuarios al haber sido reproducidas las cintas en formato DVD.

En este sentido debemos destacar que, pese a que este material se conserva paralelamente en los canales de televisión que alguna vez han transmitido el Festival (Televisión Nacional, Megavisión y Canal 13 – UCTV), la mayor colección está resguardada por nuestra institución y, lo que es más importante aún, el material que custodiamos es de acceso a todo el público y de manera gratuita, situación que difiere de las políticas de los canales de televisión, y que lo convierte en el principal punto de consulta sobre este tema en Chile.

El Archivo Histórico Patrimonial, además de las cintas, cuenta con otros documentos relacionados con el certamen, como los Afiches del Festival Internacional de la Canción, Fotografías del Show y de las actividades ligadas al evento, recortes de periódicos y otros.

El "Fondo Festival de la Canción", es una de las colecciones más importantes de la ciudad de Viña del Mar y que custodia nuestro Archivo, pero también destacamos a continuación, otros Fondos Documentales de capital importancia histórica para la ciudad y el país, entre ellos están:

- **La correspondencia privada de José Francisco Vergara**, quien fuera el fundador de la ciudad de Viña del Mar en el siglo XIX. Este hombre de múltiples facetas, se destacó como agrimensor del ferrocarril de Valparaíso a Santiago, como político chileno llegando a ser candidato presidencial en el último cuarto del siglo XIX, como ministro de guerra en las Campañas de la "Guerra del Pacífico" entre Chile, Perú y Bolivia; entre otras cosas. Su correspondencia personal nos enseña además, sus facetas de padre y esposo, las costumbres y vida social de finales del siglo XIX y su visión de la coyuntura nacional en ese período.



• **La correspondencia privada de Salvador Vergara Álvarez.** Fue hijo del fundador de la ciudad de Viña del Mar, destacó como general de la República, miembro del ejército y congresista durante la revolución de 1891. Fue quien desarrolló la primera gran expansión urbana de la ciudad de Viña del Mar.

• **La correspondencia privada de Blanca Vergara Álvarez.** Hija del fundador de la ciudad de Viña del Mar, fue una personalidad destacada dentro de la nascente sociedad viñamarina. Apoyó el desarrollo de la ciudad con valiosas donaciones de terrenos y fue quien ordenó levantar el edificio de la Quinta Vergara.

• **La correspondencia de Benjamín Vicuña Mackenna.** Destacado e importante político e historiador chileno del siglo XIX. Hombre de estado, fue Intendente de Santiago y uno de los primeros vecinos de la ciudad de Viña del Mar. Sus cartas son de variado tipo y reflejan el devenir social, político y cultural de toda una época.

• **La correspondencia y documentos varios de Teodoro Lowey Quartier.** Inmigrante alemán de finales del siglo XIX. Junto con ser él y su familia un referente social importante, fue fundador y urbanizador del importante barrio viñamarino de Recreo. Sus variados documentos son un reflejo de la sociedad viñamarina de aquel entonces, lo cual nos permite recrear la interacción social del período.

• **Las Fotografías y Cuadros de la Familia Vergara – Álvarez.** Nos revelan la vida y costumbres de la familia en las décadas de finales del siglo XIX y principios del XX. Además nos enseñan como era la ciudad y otros aspectos del valle central de Chile.

• **Los planos utilizados por José Francisco Vergara y otros de la Familia.** Estos planos nos enseñan como se fue desarrollando la trama urbana de la ciudad en sus primeros años.

• **Las Actas Municipales.** Estos documentos guardan el contenido de las sesiones municipales desde sus inicios hasta la década de 1960.

• **Los Documentos Municipales.** Este material guarda las resoluciones emitidas por la Alcaldía de Viña del Mar, así como Proyectos, peticiones, planos insertos, fotografías, de actividades que desarrolló la Municipalidad de Viña del Mar desde sus inicios. Abarca el período de 1878 hasta 1930.



• **Los Registros de Oficios.** Son alrededor de 20 volúmenes, cada uno de entre 300 a 400 fojas, en las cuales se encuentran las cartas emitidas por la municipalidad, y algunas copias de solicitudes hechas a la alcaldía.

• **Las Fotografías de la Vida Privada.** Material ingresado digitalmente con copias de las imágenes de la vida privada y pública de centenares de viñamarinos, así como de actividades sociales realizadas en fábricas, clubes deportivos, agrupaciones de vecinos de las poblaciones, y otros.

• **Los planos del Fondo Jorge Moreau.** Tres carpetas con más de 30 planos de la ciudad de Viña del Mar, entre los que se destacan proyectos nunca ejecutados, otros que muestran como fue creciendo Viña del Mar a lo largo del siglo XX, y otros documentos (planos fotogramétricos de la Armada de Chile) que son de utilidad para ver el suelo del territorio comunal de Viña del Mar.

• **La Colección de la Revista Zig-Zag.** Material donado por privados, que completa la actualidad nacional a lo largo del siglo XX chileno, hasta la década de 1960.

• **Colección Conservatorio Izidor Handler.** Son cerca de 20 volúmenes de libros de música del prestigioso Conservatorio Musical de Viña del Mar.

Todo esto, junto con el material bibliográfico de apoyo, y, otros documentos entregados por privados, recortes de prensa en carpetas colgantes, folletos, planos, audio, cintas de video, U-Matic, Betacam y VHS, son parte del material que custodia



EJECUCIÓN DEL PROYECTO:

El proyecto fue subdividido en ocho tramos:

1. Revisión de la catalogación del material del Fondo Festival de la Canción.
2. Selección y Evaluación de las cintas para su traspaso en formato DVD.
3. Determinar la empresa que prestaría el servicio de digitalización.
4. Traslado y entrega de materiales para su digitalización.
5. Desarrollo de un informe de conservación por cada unidad audiovisual a digitalizar y restauración de cintas dañadas.
6. Revisión de las digitalizaciones, pruebas de visibilidad y utilización.
7. Revisión de contenidos y; difusión y medición del impacto en los usuarios.

Tramo 1: Revisión de la catalogación del material del Fondo Festival de la Canción

La revisión de la catalogación del material y de la elaboración de la fichas de las cintas, antes de su selección para ser enviado a digitalizar, fue el principio del proceso. Se realizó durante los meses de Agosto a Diciembre de 2006.

El objetivo en esta etapa era evitar errores en la indexación de los documentos a digitalizar, realizándose de esta manera una verificación de los datos que describían cada documento. (Ver anexo N° 1)

Tramo 2: Selección y Evaluación del contenido de las cintas para su traspaso en formato DVD.

Posteriormente se inició el proceso de selección del material en función de los intereses del Archivo y del estado de las cintas. (Diciembre 2006 a Enero 2007)

Lo anterior involucró una reorganización parcial del material en el depósito audiovisual, separando las cintas U-Matic existentes, de los otros documentos audiovisuales del Fondo Festival de la Canción, a la espera de su envío a digitalizar.

Debemos especificar que al no contar con la tecnología para verificar el contenido de las cintas, sólo fue posible elaborar las fichas de catalogación basándose en la información anterior (en su ingreso original). Dificultándose aun más su revisión porque no todas las cintas poseían fichas de contenido.

Tramo 3. Determinar la empresa que prestaría el servicio de digitalización.

Durante el proceso de postulación a la ayuda de ADAI, y en el proceso de recatalogación del material, se solicitaron cotizaciones a empresas que ofrecían servicios de digitalización.

La empresa seleccionada después de una evaluación de calidad y prestigio, fue RFFILMS. Productora ampliamente reconocida por su trabajo, en la ciudad ya venía desarrollando una serie de proyectos de carácter patrimonial con otras instituciones públicas. Es así como generó dos importantes productos para la ciudad de Viña del Mar, como los son dos documentales patrimoniales sobre el "Castillo Wulff" y sobre el "Palacio Vergara", ambos monumentos históricos nacionales de nuestra comuna.

Además, fue vital en la decisión final de entregar el material a esta empresa, la dirección de la misma por el Sr. Rodrigo Fernández, hombre ligado a la televisión chilena y conocedor de las nuevas tecnologías para el traspaso del material a su versión digital, quien tenía la característica de participar activamente en cada parte de los procesos de trabajo que en su currículo presenta.



Tramo 4: Traslado y entrega de materiales para su digitalización.

El Archivo fue el encargado de realizar el traslado del material a la empresa RFFILMS, los cuales se realizaron en varios envíos. (1º envío, Enero de 2007; 2º Marzo, 3º envío, Abril de 2007; 4º envío, Junio de 2007; 5º envío, julio de 2007).

Fue necesario un embalaje especial de la documentación, separados no sólo por un número de cintas (5 U-Matic por Caja), sino por años. En el exterior, cada una de las cajas exhibía el contenido de las cintas, los años y organizados por días consecutivos del show.

Tramo 5: Desarrollo de un informe de conservación por cada unidad audiovisual a digitalizar y restauración de cintas dañadas.

Al no encontrar daños externos de las cintas que impidieran su envío y, considerando la falta de tecnología para revisar las cintas en forma interna por parte del Archivo, el informe de conservación fue encargado a la empresa RFFILMS.

Para la realización de este informe de conservación, RFFILMS prestó un servicio especial de restauración de las cintas cuyo estado presentaba defectos al ser traspasados al formato digital.

RFFILMS aplicó una limpieza profunda y un tratamiento de calor a las cintas originales defectuosas que permitieron su recuperación y luego su exitosa copia.

Del total de cintas enviadas, cerca de un centenar presentó algún tipo de defecto. La limpieza y aplicación de calor permitió recuperar casi la totalidad del material defectuoso. Sólo dos cintas presentaron daños irreparables, pero RFFILMS aconsejó mantener en estado de conservación el material dañado a la espera del conocimiento de algún tratamiento especial o una nueva tecnología que permita rescatar en parte, o completamente las películas. (Ver anexo N° 2)



Tramo 6: Revisión de las digitalizaciones, pruebas de visibilidad y utilización.

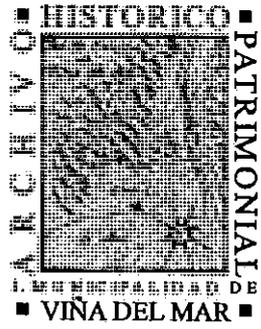
Durante el proceso de digitalización y posterior a la vuelta del material al Archivo, se desarrollaron una serie de pruebas que comprobaron su calidad. Cada cinta llegó acompañada con una reproducción en formato DVD original y una copia.

Tramo 7: Revisión de contenidos y difusión y medición del impacto en los usuarios.

Prontamente serán colocadas las imágenes digitalizadas a disposición de los usuarios para evaluar su impacto en el público. Se ha diseñado, para su difusión entre los investigadores y usuarios en general, un espacio en el sitio web del Archivo, donde se podrá acceder al material rescatado. Este proceso estará concluido en los próximos tres meses. Además se deberá iniciar un nuevo proceso de revisión de los contenidos, tanto para corroborar la información que poseían las fichas anteriores, como para completar los catálogos de las cintas que no poseían ficha.



ANEXOS



ANEXO N° 1



CATÁLOGO FONDO FESTIVAL DE LA CANCIÓN DE VIÑA DEL MAR

FECHA:

RESPONSABLE:

FONDO: Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar

SERIE: Videos

1	CATALOGACIÓN	
2	FECHA DE GRABACIÓN	
3	AÑO	
4	Nº DE CINTA	
5	CATALOGACIÓN ANTERIOR	
6	COPIA	
7	TIPO DE SOPORTE	
8	DURACIÓN	
9	DIRECTOR	
10	CONTENIDO	
11	CONTENIDO DEL DETALLE	
12	CÓDIGO DE BARRA	
13	CONDICIONES FÍSICAS	
14	OBSERVACIONES	
15	NUMERACIÓN DEPARTAMENTO DE FINANZAS	



ANEXO N° 2

INFORME DUPLICACIONES
"FESTIVAL DE LA CANCIÓN DE VIÑA DEL MAR"



Durante los meses de Abril a Agosto se duplicaron cintas originales del Festival de la Canción de Viña del Mar desde cintas U-Matic a DVD

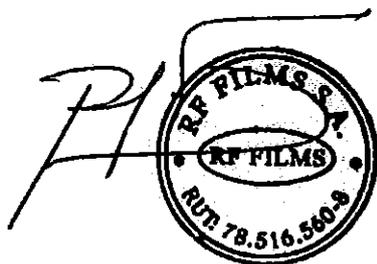
Las copias son las siguientes:

1973	1 DVD	1984	21 DVD
1974	1 DVD	1985	19 DVD
1975	4 DVD	1986	21 DVD
1976	5 DVD	1987	2 DVD
1977	3 DVD	1988	7 DVD
1978	5 DVD	1989	16 DVD
1979	13 DVD	1990	21 DVD
1980	5 DVD	1991	26 DVD
1981	1 DVD	1992	32 DVD
1982	20 DVD	1993	32 DVD
1983	11 DVD		

1973 U-Matic dañada

1977 U-Matic dañada

Varias cintas presentaban problemas de reproducción. 102 de ellas no eran posibles de reproducir, pero al aplicarle limpieza profunda y aplicación de calor, lograron recuperarse 100 de ellas. Sin embargo, Cintas U-Matic (1973 y 1977) fueron imposibles de reproducir y duplicar.



Rodrigo Fernández
RF Films

Santiago, 22 de Agosto de 2007